

OBSAH

SÝČEK (přeložil Jiří Pelán)

Sýček	7
(Jsi zde, pták větru pod oblohou krouží)	8
Portovenere	9
Večerní zprávy	10
Agrigento	11
Ninfa	12
Setba	13
Vody a lesy	
I. (Jak ze sna je ten jas, jenž v březnu na les lehá)	18
II. (Vědět, že síť mých nervů je neméně)	19
III. (Neděle plní lesy dětmi, které pláčou)	20
IV. (Každé jiné trápení je také přebytečné)	21

NEVĚDOMÝ (přeložil Jiří Pelán)

Tajemství	25
Hlas	26
Zima	27
Nevědomý	28
Práce básníka	29
Stráž u mrtvého	31
Cikáni	32
Nečekaně	33
Slova do větru	34
Nerovný zápas	35
V metelici	36
Vzdálenosti	37
Procházka na konci léta	38
Kniha mrtvých	39

VZDUŠNÉ MELODIE (přeložil Jiří Pechar)

KONEC ZIMY

(Bloudící duše schrání)	45
(Setba slz na tváři)	46
(V trávu, jež po zimě se křísí)	47
(Co pravda je, co není)	48
Měsíc za letního úsvitu	49
Zimní měsíc	50
(Šoř, mládí, pospolu)	51
V poslední čtvrti noci	52
(Tam, kde končí země)	53
(Družko toho, jenž v temnu dlí)	54
(Nemusíš pro dříví schráněné na zimu)	55

ŘÍJNOVÉ POLE

(Tam v dálce obraz dokonalé něhy)	59
(Celý den skromnické hlasy)	60
(Bělostné kozy na pastvě)	61
(Země celá viditelná)	62
(Jablka rozhozená)	63
(V prostoru)	64
Ptáci	65
Svítání	66
(Těžko se vzdávám obrazů)	67
Stromy I	68
Stromy II	69
Stromy III	70
(Uchovám ve svém pohledu)	71
(V mém oku nicméně vždycky bude)	72
(A oblaka vysoko v modrém nebi)	73

V ZIMNÍM SVĚTLE (přeložil Jiří Pechar)

UČEBNÍ HODINY

(Kdysi)	80
(Hrozny a fíky)	81
(Chtěl bych už jenom odsouvat)	82
(Ne-li první úder, tedy první výbuch)	83
(Ohromení)	84
(Ta nepředstavitelná dálka mezi námi)	85
(Měřte, pilné mozky, poměřujte)	86
(Němý. I pouto slov se už začíná)	87
(„Kdo pomůže mi? Sem až nikdo nedojde)	88
(Jako by nás překryla)	89
(Lze tomu říkat ohavnost, špína)	90
(Bída)	91
(Pouhý dech, lehké zauzlení vzduchu)	92
(Trhají ho, rvou ho pryč)	93
(Už ani dech)	94
(Už to není on)	95
(Zvedl jsem oči)	96
(Dítě vybírá ze svých hraček)	97
(Kdyby snad přece (kdo bude cokoli vědět?))	98
(Spíš mám po sbohemdání už jen jedinou touhu)	99
(Vnořen teď naplno do vodopádu oblohy)	100
(Nicméně ty)	101

MLUVIT

1 (Mluvit je snadné, a črtat slova na stránku)	105
2 (Každý už někdy viděl (i když dnes)	106
3 (Mluvit je přesto někdy cosi jiného)	108
4 (Existují snad věci, které obývají slova)	110
5 (Dost, už dost!)	111
6 (Byl bych chtěl mluvit bez obrazů, prostě jen)	112
7 (Mluvit je tedy nesnadné, znamená-li to hledat... co že vlastně)	113
8 (Rozervi konečně ty stíny jako hadry)	114

JINÉ ZPĚVY

(Co je to s námi, přátelé někdejších chvil)	117
(Viděli jsme také ty ženy – ať ve snu či ne)	119
(Jestliže přilehnu k zemi, zda uslyším)	120
(Zastav se, dítě, tvé oči na tohle nejsou)	121
(Dopisuj rychle tu knihu, dokonči rychle)	122
(Napřimuji se s námahou a dívám se:)	123

MYŠLENKY POD MRAKY (přeložil Jiří Pechar)

JE VIDĚT

(Je vidět školáky s pokřikem pobíhat)	129
(Bude snad duše, tak zimomřivá, tak plachá)	130
(Tolik let)	131
(Přistupuje k zrcadlu okrouhlému)	132
(Za oknem, jehož rám obílili)	133
(Kdosi tká vodu (s motivy stromů)	134
(Jsme ještě na čas v kukle světla)	135
(Je vidět cestou tyhle věci)	136

MYŠLENKY POD MRAKY

(Rozhodně nevěřím, že podnikneme tu cestu)	139
(Je pravda, že ty dny jsme vídali slunce jen zřídka)	140
(Ale kam chtěli jste ještě dojít na těchhle zchvácených nohou?)	141
(Rozhodně nevěřím, že podniknem ještě tu cestu)	142

NÁŘEK NAD MRTVÝM DRUHEM

(A tady zas další se přidává do průvodu)	145
(Nemohu skoro už zpívat, říká ten, který zpíval)	146
(Chtěli bychom, když má přejít tím průchodem)	147
(Hovořím z ještě hlubší díli, tam, kde mě strach)	148

HENRY PURCELLOVI

(Naslouchej: jak jen je možné)	151
(Dal nám zaslechnout průvod oveček)	152

(Nevěřte zdání, že to, čeho se dotýká)	153
(Mysli jen, čím by bylo pro tvůj sluch)	154
(Je to jak spatřit kometu)	155
(Není pochyb, poutníci tentokrát)	156
(Zatímco ti naslouchám)	157
(Sedíš)	158
<i>Jiří Pechar: Tam, kde příd' rozděluje vodu</i>	159
<i>Ediční poznámka</i>	166